

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 85 (1987)

**Heft:** 12

**Vereinsnachrichten:** VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG  
Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La Visura a été priée de revoir son offre en considérant la possibilité d'entreprendre une enquête simplifiée pour un coût global maximum de fr. 27 000.-. Le GP est disposé à prendre en charge les 3/4 des frais c'est-à-dire fr. 21 000.-. La SSMAF assurerait le reste du financement de fr. 7 000.-. Les représentants des associations concernées dans le groupe de travail, ont été désignés: P.B. Del Cadia, GP-SSMAF T. Glatthard SSMAF et O. Hiestand, GRG-SIA.

Les premiers résultats sont attendus pour novembre 1987 de sorte qu'il sera possible de donner des informations sur la suite des travaux au printemps 1988.

## 6. Formation et formation continue

### Ecole polytechniques

T. Glatthard informe l'assemblée des nouvelles dispositions prises dans nos hautes écoles pour la réforme des plans d'étude.

### EPF - Lausanne

Etude d'ingénieur du génie rural avec deux orientations:

- mensuration
- environnement.

### ETH - Zürich

En complément des deux diplômes actuellement décernés, la section VIII devra introduire un programme d'étude pour la formation d'un ingénieur de l'environnement (dès 1988).

M. le Professeur Miserez précise qu'il s'agit là des propositions de solution présentée au Conseil des écoles.

Les rapports resp. propositions ont été soumises en consultation auprès des associations professionnelles. Dans leur prise de position à l'attention des Ecoles, il ressort surtout, que l'introduction du programme d'étude pour le diplôme d'ingénieur de l'environnement ne doit pas être dommageable pour l'orientation menant au diplôme d'ingénieur du génie rural.

### Examen de technicien-géomètre

Conformément à la nouvelle loi sur la formation professionnelle, les examens par branche, pratiqués jusqu'ici, devront être concentrés en un examen global pour l'obtention du titre. Les Sociétés professionnelles SSMAF, GP, SIA-GRG et ASTG, deviendraient responsables de la mise sur pied de ces examens.

Le nouveau règlement sera mis en consultation parmi les associations partenaires. La convention qui doit régler les relations entre les associations partenaires au sujet de l'organisation et des aspects techniques de ces examens est en préparation.

L'Ecole professionnelle de Zürich est disposée à donner des cours de préparation. En Suisse romande et au Tessin, des arrangements semblables sont en discussion. Le premier cours de préparation sera donné en 1988 et la première session d'examen selon la nouvelle formule aura lieu en 1989.

Le nouveau règlement d'examen ne devrait pas exiger un relèvement du niveau de formation du technicien-géomètre.

### Cours d'introduction pour apprentis dessinateurs-géomètres

Notre demande d'exemption sera soumise aux cantons par L'OFIAMT en automne. Les perspectives d'aboutissement de notre démarche ne sont pas très favorables.

A. Frossard donne connaissance des mutations suivantes:

- A la commission d'examen des apprentis dessinateurs à Zürich, le représentant de la SSMAF nommé est M. Ch. Nägeli de Hünibach (remplacement de H. Reimann de Lützelflüh).
- R. Jaquier, Yverdon, a été désigné à la commission d'examen pour les techniciens-géomètre en tant que représentant de la SSMAF.

## 7. Image de la profession

La définition de l'image de la profession est l'une des bases pour les travaux de relations publiques. Les travaux entrepris sur ce thème se trouvent actuellement liés à ceux entrepris pour l'établissement du concept «Relations-publiques». La nouvelle image de la profession sera fortement influencée par les options nouvelles de la REMO et par les nouvelles orientations des plans d'étude de nos hautes écoles.

Une enquête restreinte sera adressée personnellement; le comité central se recommande pour que les collègues concernés collaborent avec lui et les remercie pour leur compréhension.

## 8. Lieu et date de l'Assemblée générale 1988 et 1989

L'Assemblée générale 1988 aura lieu entre le 16 et 18 juin à Berne et sera coordonnée avec le Jubilé de l'Office fédéral de topographie. Le comité d'organisation a déjà entrepris son travail sous la présidence de notre collègue Herbert Naef.

M. Lips donne quelques informations sur le programme envisagé autour de l'AG: le vendredi, visite de la fondation Abegg à Riggisberg et samedi, promenade en bateau sur le lac de Bienne avec visite de fouilles archéologiques. Le comité d'organisation souhaite pouvoir susciter une participation nombreuse et distribue une friandise en guise de cadeau promotionnel à tous les participants à la présente Assemblée générale. L'Assemblée générale 1989 sera organisée par la section «Suisse orientale» et aura lieu vraisemblablement en juin.

## 9. Divers

### FIG

La 54ème session du comité permanent aura lieu du 21 au 25 juin 1987. Le nouveau délégué nommé à la Commission 7 FIG est notre collègue Jürg Kaufmann de Rüdlingen. Le président central remercie le délégué sortant, notre collègue Paul Peitrequin pour son engagement et son active participation aux travaux de cette commission FIG.

### Jubilé

L'Institut de génie rural de l'EPF-L fête le 26 juin 1987 ses 30 ans d'existence. La SSMAF formule tous ses voeux à l'occasion de cette manifestation.

### CITAIM

Jean-Luc Horisberg informe que l'assemblée générale a décidé une restructuration de la CITAIM. L'adhésion est ouverte à tous les cercles intéressés et les membres pourront bénéficier d'un bureau technique pour le conseil en matière d'informatique. Le bureau est placé sous la direction de J.-L. Horisberg. Ce dernier encourage tous les collègues de

la profession à entrer dans la CITAIM. De plus amples informations sont données dans le «Bulletin» qui les a publiées.

Organisation de l'Assemblée générale  
Le Directeur des mensurations, M.W. Breger prie instamment le comité central, pour les futures A.G. de mettre plus de temps à disposition pour des informations importantes.

### Revue MPG

Un appel est lancé à tous les collègues pour que davantage d'articles dans le domaine du génie rural ainsi qu'en langue française et italienne, soient expédiés à la rédaction pour publication.

Pour le protocole: S. Steiner



## Weiterbildungskurse

Wir freuen uns, die Vorbereitungskurse auf die Fachausweisprüfungen 1988 nochmals in der bereits bewährten Form anbieten zu können.

Diese Kurse können nur bei genügender Beteiligung durchgeführt werden.

Da vorgesehen ist, bereits ab 1989 die Prüfungen nach dem neuen Reglement durchzuführen, müssen auch die Vorbereitungskurse den neuen Anforderungen angepasst werden. Wir werden rechtzeitig darüber informieren.

### Kurs für Fachausweis I

Dauer: 9 × 5 Stunden = 45 Std. ca. Mitte Februar bis Anfang September 1988

Kosten: Fr. 175.- für VSVT-Mitglieder, Fr. 225.- für Nichtmitglieder

### Programm:

1. Vermessungstechnisches Rechnen (ca. 10 Std.)
  - Allgemeine Regeln
  - Ausgewählte Beispiele wie: Kreisaufgaben, Flächenberechnungen, Koordinatentransformationen, Schnittberechnungen usw.
2. Fehlertheorie (ca. 5 Std.)
  - Begriffe
  - Fehlerberechnung anhand ausgewählter Beispiele
3. Fixpunktberechnung (ca. 15 Std.)
  - Ausgleichsmethoden
  - Polygonzüge
  - Trigonometrische Höhenzüge
  - Nivellements
  - Kleintriangulation
4. Gesetzliche Grundlagen (ca. 5 Std.)
  - Vorschriften für die Neuvermessung und Nachführung insbesonders
  - Instruktion für die Vermarkung und die Parzellervermessung
  - Weisung für die Anwendung der automatischen Datenverarbeitung in der Parzellervermessung

# Rubriques

## 5. Instrumentenkunde (10 Std.)

- Aufbau der gebräuchlichen Instrumente, wie Nivelliere und Theodolite
- Kontrolle und Justierung
- Einsatzkriterien

## Kurs für Fachausweis II

Dauer: 3 × 5 Stunden = 15 Std. von Ende April bis Ende Juni 1988

Kosten:

Fr. 75.– für VSVT-Mitglieder

Fr. 100.– für Nichtmitglieder

(Änderung des Kursgeldes infolge Übernahme der Trägerschaft der Berufsschulen durch den Kanton Zürich bleiben vorbehalten.)

Voraussetzung für die Teilnahme: Beherrschung der Anforderungen für den Fachausweis I.

## Programm:

### Vermessungstechnisches Rechnen

- Allgemeine Regeln
- Ausgewählte Beispiele wie:  
Kreisaufgaben, Flächenberechnungen/  
Grenzausgleiche, Koordinatentransformationen, Schnittberechnungen usw.

## Anmeldeformalität:

Nach einer provisorischen Anmeldung erhält der Interessent die definitiven Anmeldeunterlagen. Nach erfolgter Einzahlung der Kurskosten folgt eine Bestätigung der Berücksichtigung als Kursteilnehmer.

## Anmeldung an:

A. Meyer, Sunnebüelstrasse 19,  
8604 Voketswil, Telefon 01 / 945 00 57 P  
01 / 820 00 11 G

## Auskunft:

H. R. Göldi, Am Luchsgraben 61,  
8051 Zürich, Telefon 01 / 40 51 33 P  
01 / 216 27 54 G.

## Bericht von der 4. Sitzung des Zentralvorstandes vom 17.10.1987 in Freiburg



Durch das Zusammenfallen der ZV-Sitzung mit der RAV-Veranstaltung im Technorama Winterthur traf sich das ZV personell leicht geschwächt am Saanegraben. Oder sollte ich besser «Röstigraben» sagen? Nun, niemand kennt die Sprachprobleme besser als eine Berufsorganisation, welche drei Landessprachen in ihrem Einzugsgebiet hat. Leider wird der Graben immer tiefer und, Babylon sei es geklagt, vor allem durch unsere Schuld. Doch wie heisst es bei Jeremia, Kapitel 50, Vers 43: «Dem König von Babel wird es so angst und bange werden, wie einer

Frau in Kindsnöten.» Da können wir uns ja auf etwas gefasst machen! Doch im Ernst. Die steigende Entfremdung zwischen uns und den Kollegen aus dem Tessin und der Romandie läuft im Gleichschritt mit der immer dreister anrollenden Mundartwelle. Vorbeter sind einmal mehr die Moderatoren von Radio und Fernsehen und natürlich die Lehrer. Die fast geschlossene Ablehnung des Französischunterrichts an der Primarschule begreife ich nicht. Dieser ist z.B. im Wallis schon längst Tatsache, und wie ich bei meinen Nichten feststellen kann, mit bestem Erfolg. Also müssen wir im VSVT den Andersprechenden mit einer guten Schriftsprache entgegenkommen. Das ist das Mindeste.

So, und nun zur Sitzung. Traktandum 4 nach den Neuaufnahmen, der Begrüssung etc. betraf das Reglement, bzw. dessen Revision, über die Ausbildung und den Lehrplan des Vermessers. Und eben beim Wort «Vermesser» ging dann schon die Post ab. Persönlich finde ich diese Bezeichnung schlecht. Das erinnert mich irgendwie an Beobachtungstheodolit, Toposcheiben und Kanonen. Wo ich doch viel lieber zum «richtigen Militär» gegangen wäre. Doch der strenge Offizier mit der Nase, die über zu vielen Gläsern gehangen hatte, wollte nichts davon wissen, und so verbrachte ich die Militärzeit eben bei den Dreibeinen. Und nun sollen die Vermessungszeichner «Vermesser» heißen?

Zu diskutieren gaben weitere Stellungnahmen der Sektionen über das Arbeitsbuch (kommt), den Lehrbeginn (mit dem Berufsschulanfang), die Ausbildung an CAD/EDV-Systemen (nach Büros verschieden). Verschiedenen Wünschen seitens Paul Gobeli nach mehr Flexibilität in der Gestaltung der Lehrabschlussprüfung konnte entsprochen werden. Dieses Geschäft sollte also eine Genehmigung durch die Generalversammlung nichts im Wege stehen. Traktandum 5: Rev. Reglement über die Durchführung der Fachprüfung für Vermessungstechniker. Es wurde orientiert (Anmeldungen, Prüfungsexperten etc.), im übrigen aber die Stellungnahme der restlichen Sektionen abgewartet. Beim nächsten Geschäft nahm der ZV Kenntnis von einer Einladung der ETH-Hönggerberg betr. CAD-Informationstagung im Frühjahr 1988. Eingeladen wurden alle Berufsverbände. Traktandum 7: Weiterbildung, in diesem Fall die angelaufenen Kurse «Anwendersoftware auf PC». Berichten sollte H.R. Göldi. Da er, wie erwähnt, an der RAV-Tagung engagiert war, tat er dies schriftlich. Die auffallendsten guten Eigenschaften Göldis sind: Diplomatie und völlige Emotionslosigkeit. Das unterscheidet ihn angenehm vom Rektor und macht ihn so zu einer echten Stütze der menschlichen Evolution. Aber wenn dann einer wie er seinen Brief mit «Ist Weiterbildung tatsächlich ein Bedürfnis??» (in Worten: zwei Fragezeichen) betitelt, lässt das mindestens aufhorchen. Die Rede ist dann von 13 provisorischen und 7 definitiven Anmeldungen für den Kurs «Anwendersoftware auf PC». Chur und Lugano sind nicht in der Lage, solche Kurse anzubieten. Und Göldi weiter: Die Mitglieder müssen sich endlich im klaren sein, was sie wollen. Es kann nicht die Meinung sein, dass der ZV nur zu seiner eigenen Befriedigung arbeitet.

Seine Ausführungen gipfelten in der Erkenntnis: «Soll also Weiterbildung tatsächlich ernstgenommen werden, sind grosse Anstrengungen nötig, nicht grosse Worte.» Der ZV wird also nicht umhin können, die Geister, die man rief, nicht gerade fort, aber doch auf den richtigen Weg zu schicken. Beim ZV hat dieser Brief, wie ich schmerzlich feststellen musste, nicht gerade eine Welle des Nachdenkens ausgelöst, so dass ich mich frage: Sollte ich an einem solchen Samstag nicht besser in mich gehen? Wäre das nicht näher und billiger als eine Reise nach Freiburg? Diese geniale Formulierung legt mir auf wunderbare Weise das letzte Thema vor die Füder. Der ZV hat nämlich beschlossen, dass Funktionäre zukünftig 1. Klasse reisen sollen. Das ist bei den neuen Sitten in den Zweitklasswagen (Füsse grundsätzlich auf den Polstern, o tempora, o mores) ein Geschenk des Himmels und wird die Verbandskasse hoffentlich nicht so leer wie einen Opferstock in der Hölle machen.

Betrüblich war am Schluss die Nachricht, dass die Kollegen Adriano Salm, Meinrad Monney und Ali Frei ihren Rücktritt angemeldet haben. Unseren jungen Freund Ali Frei werde ich besonders vermissen.

Da unsere zuvorkommende Lektorin, Frau Wieser, bereit war, diesen Beitrag sieben Tage nach Redaktionsschluss noch entgegenzunehmen, darf ich Ihnen im Namen des ZV eine besinnliche Adventszeit, ein glückliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr wünschen.

W. Sigrist

## STV-FVK UTS-MGR

Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik  
Groupement professionnel en mensuration  
et génie rural

## Protokoll der Generalversammlung 1987

Datum: 24. Januar 1987

Ort: Restaurant Du Nord, Zürich

### 1. Begrüssung

Vizepräsident Ruedi Loosli begrüsst 33 Mitglieder und als Gast Karl Ammann, Abteilungsvorsteher IBB Muttenz. Präsident Max Arnold kann aus gesundheitlichen Gründen nicht teilnehmen. Herr Kürsteiner vom STV-Zentralvorstand, 9 Mitglieder und die Diplomklasse V 5 lassen sich entschuldigen. Als Stimmenzähler wird Walter Burgermeister gewählt.

### 2. Protokoll der GV 1986

Das Protokoll der GV 1986 vom 25. Januar 1986 in Langenbruck (BL) wird genehmigt (veröffentlicht in VPK 10/86).

### 3. Jahresbericht des Präsidenten

Der Jahresbericht des Präsidenten liegt schriftlich vor und wird mit folgendem Wortlaut verlesen:

«Das Geschäftsjahr unserer Fachgruppe ist mit der Generalversammlung am 25. Januar 1986 in Langenbruck eingeläutet worden.